

# CLASSITANGO



Instituto Cultural  
BRASIL-ARGENTINA  
do Consulado Geral  
da República Argentina

Cursos de:  
**Tango**  
e Espanhol

Profs.: Alejandra & Marcelo

Praia de Botafogo, 228 s/ 202  
☎ 2551-9446  
Telefax: 2552-0443



EstTANGOSTOSO  
LA MILONGA

Realização e aulas:  
(particulares e grupo)  
**MARCIO CARREIRO**

*Baile de Tango*  
3º domingo do mês às 19 h

*C.D Jimmy*  
R. do Catete, 112 – Sobrado  
AR CONDICIONADO

☎ (21) 2264-6044  
☎ 9124-3930

## KINESIUS

FISIOTERAPIA - ACUPUNTURA - RPG

Rua das Marrecas, 48 s/302  
☎ 2539-4297

## DIGITALIZAÇÃO

Slides ocupam espaço...  
Recupere suas lembranças!

Raquel (Rio Tango) - 9527-5597

Na Internet, visite:

<http://www.riotango.com.br>  
e os sites parceiros:

<http://momentosdetangohome.blogspot.com.br>  
<http://riotango.fotoblog.uol.com.br>  
<http://www.tangoporsisolos.com.br>  
<http://divultango.blogspot.com.br>  
<http://criatango.blogspot.com>  
<http://www.bardetango.com.br>

### Códigos e Costumes da Milonga em Buenos Aires – Parte V

- Se uma orquestra está tocando, não se dança o primeiro tango.
- Quando se dança não se fala nem se masca chicletes, e não se leva o celular ligado no bolso. Em geral, espera-se a pausa entre tangos para conversar.
- Devem-se evitar os perfumes muito fortes ou concentrados, o mau hábito e o odor de transpiração. Quando alguém está muito suado deve evitar de continuar bailando, para não incomodar a seu/sua companheiro/a.
- É aconselhável bailar toda a tanda com a mesma pessoa.
- Não é adequado dar conselhos de dança ao/à parceiro/a da vez, nem distribuir cartões de visita como professor de tango.

### Boletim RioTango

Publicação mensal gratuita. Tiragem limitada.

Contatos & Divulgação:  
**AMÉRICO DEL RIO**  
[riotango@uol.com.br](mailto:riotango@uol.com.br)

Edição & Composição:  
**RAQUEL MELLMAN**  
[raquel@riotango.com.br](mailto:raquel@riotango.com.br)

Internet:  
[www.riotango.com.br](http://www.riotango.com.br)

Endereços:  
R. Monte Alegre, 357 - Santa Tereza  
CEP 20240-194 Rio de Janeiro RJ  
ou Caixa Postal 14642  
22410-003 Rio de Janeiro RJ

D  
I  
C  
A  
S  
B  
A



**O Cantor de Tango** - Tomás Eloy Martínez (Companhia das Letras, 240 págs.)



**Episodios tangueros** - Martín Rodríguez - Estudio Concreto, 2009.



**Chakana Yaguareté Collection** - Cabernet Sauvignon, Syrah, Torrontes, Malbec, Bonarda, Sauvignon Blanc, Chardonnay, Rose de Malbec.



Nº 202 - Ano XVI – Novembro de 2012

Boletim do Movimento **TANGO EN RIO**

## EDITORIAL

É gratificante ver o crescimento do papel da mulher dentro do tango. Hoje em dia, esta profissional é atuante e muitas são coreógrafas, diretoras e professoras que comandam a sua própria academia e companhia de dança. Muitas delas são convidadas para dar curso no exterior e muitas vezes vão desacompanhadas de seu parceiro.

As aulas que são dadas por um casal são a maneira ideal de se aprender o tango, pois desta forma, tem-se a referência masculina e feminina. Apesar disso, um requisito bem relevante hoje em dia é que as professoras de tango aprendam e entendam os movimentos básicos do cavalheiro para poder ensinar. Quando podíamos imaginar que uma dança criada por homens que treinavam entre si, poderia ser ensinado por uma mulher?



**Neuza Abbes e Welington "Jack" Lopes**  
Arte gráfica: Nilce Oliveira

**Neuza Abbes**

Trecho de monografia – Pós-Graduação  
Faculdade de Dança Angel Vianna

## ¿ QUÉ PASÓ ?



### FELIZ CUMPLEAÑOS,

Armando, Áurya, Elaine, Flavia Carneiro, Helio, João Carlos, Liane, Lucia Sereno, Marcelo Martins, Nilce, Nilton, Regina Célia, Sergio Maciel, e demais aniversariantes em **DEZEMBRO**.

## AGENDA RIO

Dia	Hora	Evento	Local	Organização	Frequência
TER	19:30	Prática	Studio de Dança Valdeci de Souza - Rua Voluntários da Pátria, 341 - 2º andar (Botafogo) - ☎ 2574-9075 / 7897-7969	Valdeci de Souza	Semanal
QUA	20:00	Prática	Casa do Tango - Rua da Passagem, 172 - 3º andar (Botafogo) - ☎ 9665-4489	André e Alice	Semanal
QUI	21:00	Milonga	Los Mareados - Restaurante Na Brasa - Rua Djalma Ulrich, 160 (Copacabana) - Tel.: 9452-5058	Marcia Figueiredo	Não haverá milonga em dezembro
	22:00	Baile	Milonga Tango Gala - Alvaro's Dance - Rua Barata Ribeiro, 271 (Copacabana) ☎ 2547-0861	Álvaro Reys	Última do mês
	21:00	Baile	Champagne Tango - Olimpico Clube - Rua Pompeu Loureiro, 116 (Copacabana) - ☎ 9959-2030	João Carlos, Ana Maria e Javier	13 / 12
SEX	21:00	Baile	Milonga Xangô - Espaço Viralapa - Rua Gomes Freire, 663 - sobreloja (Lapa) - ☎ 3970-2457	Paulo Araujo	Semanal
	21:30	Prática	Casa de Dança Carlinhos de Jesus - Rua Álvaro Ramos, 11 (Botafogo) - ☎ 2541-6186	Marcio Carreiro	Última do mês
SÁB	-	Baile	Bello Tango e Bellinho Tango - ☎ 9982-3212	Aparecida Belotti	CONTACTAR PREVIAMENTE
	21:00	Baile	Conectango - Escola Carioca de Dança - Rua Barão de Mesquita, 482-C (Tijuca) ☎ 2288-1173	Marcelo e Vanessa	1º do mês
	18:00	Prática	Ghetto Carioca - Neotango - Escola Carioca de Dança - Rua Barão de Mesquita, 482-C (Tijuca) ☎ 2288-1173	Turma de Neotango	3º do mês
	19:00	Baile	RP Tango - Centro Cívico Leopoldinense - Rua Macapuri, 67 - (esquina com a Rua Quito - Penha) - ☎: 9681-9022 e 7142-8584	Ronaldo Pereira	2º do mês
	15:00	Prática	Academia Nacional de Tango do Brasil - Rua João Ventura, 10 (Catumbi - próximo ao Sambódromo) - Tel.: 9711-2062	Don Jorge Paulo	Semanal
	21:00	Baile	Milonga Pasiona - Casa do Tango - Rua da Passagem, 172 - 3º andar (Botafogo) - ☎ 9665-4489	Alice e André	15 - 29 / 12
	20:00	Baile	Trasnochando y Bailongo - Casa do Minho - Rua Cosme Velho, 60 (Cosme Velho) - ☎ 9987-0189 / 9303-6161	Patricia, Sergio, Neuza e Marcos	1º do mês - Retorna em Março 2013
DOM	19:00	Baile	Tango Club - Restaurante Gambino - Rua do Catete, 288 - 2º and. (Catete) - ☎ 2556-7765 / 9629-3072	Bob e Aurya	2º do mês
	19:00	Baile	EsTANGOsToso - C.D. Jimmy - R. do Catete, 112 - sobrado (Catete) ☎ 2264-6044 / 9124-3630	Márcio Carreiro	3º do mês
	19:00	Baile	Bien Pulenta - Espaço de Dança Cristiano Pereira - Rua Cardoso de Moraes, 250 (Bonsucesso) - Tels.: 3868-4522 / 3287-9516	E.D. Cristiano Pereira	Último do mês
EXTRA	18:00	Baile	Confraternização Espaço ViraLapa e Studio Valdeci de Souza - Olimpico Clube - Rua Pompeu Loureiro, 116 (Copacabana) - Tels.: 3970-2457 / 7897-7969 / 8141-1750	Paulo Araujo e Valdeci de Souza	Domingo 16 / 12

**Atenção:** Para sua comodidade, recomendamos confirmar antes de se dirigir aos eventos.

## Assim se tece a história...

### René Ruiz

Cantor e guitarrista, Ruiz nasceu em Tucumán a 13 de janeiro de 1898 e faleceu em Buenos Aires em 12 de novembro de 1965. Como bom tucumano, foi amante do canto e da guitarra desde pequeno e por influência da dupla Gardel-Razzano chegou a Buenos Aires para apresentar sua arte, nativa do norte argentino.

Perto dos 18 anos, comprou um disco de Gardel-Razzano e o levou ao campo, onde vivia no sítio de um tio. No ano seguinte, leu no jornal uma notícia que o surpreendeu. O duo Gardel-Razzano estaria atuando no cine "Esmeralda", em Tucumán. Com seu primo, decidiu-se rapidamente, saindo de madrugada numa cavalgada de 40 léguas por caminhos tortuosos - mas quem se importava? A noitinha chegaram ao local e foi o próprio Gardel que os recebeu calorosamente, admirado pela tenacidade dos rapazes. Depois, ao se despedir, Gardel os convidou para visitá-lo no café onde se apresentava, em Buenos Aires.

Quando se transferiram para a capital, logo encontraram Gardel e Razzano e ali solidificou-se a amizade entre eles. Gardel pediu-lhe algumas de suas composições para interpretar e gravar. Em dueto com Razzano, gravou a chacarera *La choyana*, e as canções *Del infierno adelante* e *Mi suegra no me quiere*, de Ruiz-Acuña.

Em 1924, formou o duo Ruiz-Acuña, com Alberto Acuña, nome forte no selo "Nacional" e anos depois os duos Ruiz-Gallo, Ruiz-Torres e Ruiz-Palorma. Em 1934 retornou ao primeiro duo, com Acuña. Atuou vários anos nos cines-teatros da cadeia Glücksmann e realizou várias turnês de sucesso pelo interior e Montevideu. Destacou-se na composição, sendo seus maiores êxitos as milongas camperas "El desafio", "Tata no quiere" e "Chuzas". Também são dele "El Carau", "Dame el alma que te di", "El Campero", "El 180", "El Escondido", "El Fachinero".

Fonte: Site Todo Tango - trad. RM

## Cantemos



## CHUZAS

(Milonga - 1953)

Letra: Enrique Uzal

Música: **René Ruiz**

Traigo en mi encordao primores y un zorzal en mi garganta.  
Y onde este payador canta se acabaron los cantores,  
hagan pues ruedá señores y salga al medio el que quiera  
jugarse en esta carrera, si es que le asiste un derecho.  
Que pa' mí la cola es pecho y el espinazo cadera.  
Yo no hago cuestión de nombres cuando a cantar se convida.  
He tranqueao tanto en la vida pa' que algo nuevo me asombre.  
Pero sí, yo soy muy hombre capaz de cualquier rodeo  
no me gasto en el floreo soy como leña de cardo,  
si me arriman fuego me ardo y si me tocan chuceo.  
No soy hombre que me encojo cuando la mala me aprieta  
yo soy como la galleta que se hincha al primer rojojo.  
Donde me priendo no aflojo mas siendo en un entrevero  
soy como zorro canchero pa' gambetearle a la trampa  
es muy baqueano este pampa pa' dejar en ella el cuero.  
Y aura les pido perdone si es que me he pasado un tanto  
me piden que cante... y canto... pa' que me oigan los varones.  
Pa' no entrar en discusiones dejo mi cuenta saldada.  
Y como última versiada vaya mi mano y un digo  
les ha cantado un amigo y aquí no ha pasao... nada.